

大漢公報

The Chinese Times
PRINTERS AND PUBLISHERS
PUBLISHED EVERY DAY EXCEPT SUNDAY AND
HOLIDAYS BY THE CHINESE FREEMASONS
IN CANADA PUBLISHERS LTD
THE OLDEST CHINESE DAILY NEWSPAPER
IN CANADA, ESTABLISHED SINCE 1907
"Second class mail registration number 0009"
NO. 1 EAST PENDER STREET
VANCOUVER B.C. V6A 1S8
Phone: (604) 685-8941
685-8812

由於不能深入戰地
西方通訊社未能證實
雙方的報導。
世界博覽會期近
雲酒店恐難應付
一九八六年博覽會已引起
全世界之大興趣，屆
時假設之場址與興隆
酒店，以容納各方來
客。

在港組織研討會及演講會爭取生意

加律師代辦移民 收費高昂受抨擊

【本報訊】聯邦外交部官員，對若干加拿大律師利用香港人恐懼香港前途心理而爭相移民生意一事，大加抨擊。該部亞細亞計劃組主任麥基稱，該等律師在港組織研討會或公開演講會，宣傳謂如現時不設法離開，則將來恐難再有機會等語，危言聳聽，以期爭取生意，使當地居民在不安定之環境中，感到困惑。

麥基謂該等律師誠可賺錢，有等人提供一般普通服務而收費高達一萬五千元之巨。一名雲律師甘尼，結束其卅年來律師業務，而從事在太平洋邊緣之營業，據謂移民來加之人士，的確需要更多之指導，以應付越來越緊之移民法例。

甘尼謂，他堅信要為準備乃為從事任何事務之最要部份。甘尼續稱，我根據辦理亞洲人業務之經驗，認為他們對於政府機構極感緊張。他們說真話的重要性，假如我欲移民前往泰國，則我將欲人給我一些關於如何向政府官員至如何程度之獨立指導。

甘尼謂，加律師大致上支持聯邦政府鼓勵移民帶來資金，發展工業與就業之政策。雲律師一家城律師行，曾刊行一本內有一百四十五頁之書本，書面印有類似政府印章，看來很像一本加拿大護照。

加政府官員謂，該書內容載有加拿大之移民政策及手續，但由於封面有加拿大之移民以該書係屬政府刊物。

加外交部副理亞細亞太平洋部門之助理部長長柏特力說，我們感到封面有誤導之嫌。該書內容不錯，但封面則有問題。我們曾與香港官員討論此事，但問題在於香港法例，加國有法例管制使用政府印章，但香港則沒有。是以此事迄今沒有採取行動。

加拿大律師公會主席麥基稱，該書內容並無任何有關移民收費過高或提供不正確意見的投訴。麥基謂任何人士如有此等投訴，應向律師法學會提出。

雲律師甘尼說，他相信提供意見及辦理移民而收費一萬五千元，最低限度係相當於所需收費之三倍，范氏亦有代辦移民。

范氏說，欲移民者不知官需要什麼，他們感覺有律師協助辦理較為妥當。但我們認為，一萬五千元之收費實屬過高，五千元將屬合理。

【本報訊】聯邦外交部官員，對若干加拿大律師利用香港人恐懼香港前途心理而爭相移民生意一事，大加抨擊。該部亞細亞計劃組主任麥基稱，該等律師在港組織研討會或公開演講會，宣傳謂如現時不設法離開，則將來恐難再有機會等語，危言聳聽，以期爭取生意，使當地居民在不安定之環境中，感到困惑。

麥基謂該等律師誠可賺錢，有等人提供一般普通服務而收費高達一萬五千元之巨。一名雲律師甘尼，結束其卅年來律師業務，而從事在太平洋邊緣之營業，據謂移民來加之人士，的確需要更多之指導，以應付越來越緊之移民法例。

甘尼謂，他堅信要為準備乃為從事任何事務之最要部份。甘尼續稱，我根據辦理亞洲人業務之經驗，認為他們對於政府機構極感緊張。他們說真話的重要性，假如我欲移民前往泰國，則我將欲人給我一些關於如何向政府官員至如何程度之獨立指導。

甘尼謂，加律師大致上支持聯邦政府鼓勵移民帶來資金，發展工業與就業之政策。雲律師一家城律師行，曾刊行一本內有一百四十五頁之書本，書面印有類似政府印章，看來很像一本加拿大護照。

加政府官員謂，該書內容載有加拿大之移民政策及手續，但由於封面有加拿大之移民以該書係屬政府刊物。

加外交部副理亞細亞太平洋部門之助理部長長柏特力說，我們感到封面有誤導之嫌。該書內容不錯，但封面則有問題。我們曾與香港官員討論此事，但問題在於香港法例，加國有法例管制使用政府印章，但香港則沒有。是以此事迄今沒有採取行動。

加拿大律師公會主席麥基稱，該書內容並無任何有關移民收費過高或提供不正確意見的投訴。麥基謂任何人士如有此等投訴，應向律師法學會提出。

雲律師甘尼說，他相信提供意見及辦理移民而收費一萬五千元，最低限度係相當於所需收費之三倍，范氏亦有代辦移民。

范氏說，欲移民者不知官需要什麼，他們感覺有律師協助辦理較為妥當。但我們認為，一萬五千元之收費實屬過高，五千元將屬合理。

【本報訊】聯邦外交部官員，對若干加拿大律師利用香港人恐懼香港前途心理而爭相移民生意一事，大加抨擊。該部亞細亞計劃組主任麥基稱，該等律師在港組織研討會或公開演講會，宣傳謂如現時不設法離開，則將來恐難再有機會等語，危言聳聽，以期爭取生意，使當地居民在不安定之環境中，感到困惑。

麥基謂該等律師誠可賺錢，有等人提供一般普通服務而收費高達一萬五千元之巨。一名雲律師甘尼，結束其卅年來律師業務，而從事在太平洋邊緣之營業，據謂移民來加之人士，的確需要更多之指導，以應付越來越緊之移民法例。

甘尼謂，他堅信要為準備乃為從事任何事務之最要部份。甘尼續稱，我根據辦理亞洲人業務之經驗，認為他們對於政府機構極感緊張。他們說真話的重要性，假如我欲移民前往泰國，則我將欲人給我一些關於如何向政府官員至如何程度之獨立指導。

甘尼謂，加律師大致上支持聯邦政府鼓勵移民帶來資金，發展工業與就業之政策。雲律師一家城律師行，曾刊行一本內有一百四十五頁之書本，書面印有類似政府印章，看來很像一本加拿大護照。

加政府官員謂，該書內容載有加拿大之移民政策及手續，但由於封面有加拿大之移民以該書係屬政府刊物。

自由黨稍復失地

【渥太華電】昨日之選民在去月增加百分之四之選票，而自由黨則減少百分之四。自由黨在去月增加百分之四之選票，而自由黨則減少百分之四。自由黨在去月增加百分之四之選票，而自由黨則減少百分之四。

【渥太華電】自由黨在去月增加百分之四之選票，而自由黨則減少百分之四。自由黨在去月增加百分之四之選票，而自由黨則減少百分之四。

【本報訊】聯邦外交部官員，對若干加拿大律師利用香港人恐懼香港前途心理而爭相移民生意一事，大加抨擊。該部亞細亞計劃組主任麥基稱，該等律師在港組織研討會或公開演講會，宣傳謂如現時不設法離開，則將來恐難再有機會等語，危言聳聽，以期爭取生意，使當地居民在不安定之環境中，感到困惑。

加西捷財開獎

加西捷財彩票 WESTERN EXPRESS
經於本週三開獎，中獎號碼如下：
十萬元中獎號碼：實物中獎號碼：
1408788 242A383
1064883 200B506
1790380 173C925
五萬元中獎號碼：354D164
2125608 346E126
1517662 百萬富翁俱樂部號碼：
5
如有任何錯誤，以彩票局公佈者為準。

菲沙大學抨擊濫用槍械 引起警方不滿拒再合作

【本報訊】雲埠西門菲沙大學非暴力學系主任畢沙爾，最近完成一本有五百頁之研究著作，題為「警察對槍械濫用之研究」。書中對皇家騎警及卑詩省其他警察部門，均大加抨擊，引起警方不滿。

該書主張全部修改警方使用槍械之手續程序，以及警察對槍械濫用之法律，以現時之法律對槍械濫用之處理，該報告書已編發。

中國人口出生率 控制計劃有步趨

【本報訊】北京三月七日電，國家計劃委員會日前發表一九八三年人口出生率控制計劃，預計一九八三年人口出生率將由一九八二年的百分之二十四點二，下降到百分之二十三點九。一九八二年出生率已從一九七九年的百分之二十四點二，下降到百分之二十三點九。

一九八三年人口出生率預計將由一九八二年的百分之二十四點二，下降到百分之二十三點九。一九八二年出生率已從一九七九年的百分之二十四點二，下降到百分之二十三點九。

光輝汽車中心

唐人街喜士定東街三五六號 TEL: 682-8156
356 E. Hastings St., Van.
廿四小時急修服務 直接傳呼: 667-4352
(留電及姓名即覆)
營業時間: 星期一至六: 上午八時至下午六時 星期日: 上午十時至下午四時

汽車修理中心

唐人街之全科

- * 汽車機件修理
- * 車身翻新噴油
- * 免費拖車服務 (溫哥華區內)
- * 免費汽車借用
- * 專人代辦ICBC手續

四週年紀念酬賓特價

I.C.B.C. 工作費一律八折

機件修理部:

- TUNE UP 4汽缸 \$45.00
- 6汽缸 \$55.00
- V6-V8 \$65.00
- 換油 \$9.95
- 換油及油隔 \$14.95
- 換油及油隔及唧油 \$19.95
- 前剎車制 \$59.95
- 前後剎車制 \$89.95

車身修理及噴油部

- 局部修理及噴油 \$50.00起
- 全車噴油 細車 \$249.00
- 中車 \$349.00
- 大車 \$449.00

VISA MasterCard

減稅貼士

售價每本 3.95
最新詳盡稅務資料——中英對照*資料豐富
一般不遺餘地不用遺漏
一知半解的華僑要深入明瞭要者
編著者: 資深會計師 THOMAS TSANG TEL: (604) 682-2141
並附一九八四年政府創辦之房屋按揭利率
保障計劃詳情
郵購請寄支票 (每本連郵費四元) 寄至
TSANG & CO., 306-145 KEEFER ST.
VANCOUVER, B.C. V6A 1X3

新出品, 新計劃,

需要數名, 有志人
仕一齊發展華人
市場無須經驗.
876-8145 Ric Mok

皇冠畫廊

溫哥華華街4534號 (近29街)
電話: 874-0032

裱畫 鏡架
招牌廣告

海外信託銀行 (加拿大) 財務公司

(海外信託銀行 (加拿大) 全資附屬公司)

612 MAIN STREET VANCOUVER, B.C. V6A 2V3
TEL: 682-7373

鼠年送大禮

為慶祝農曆新年及迎接鼠年

凡在本財務公司開立下列定期存款:

| 金額 | 年期 | 利率 |
|--------------|----|-------|
| (甲) 50,000元 | 三年 | 9.50% |
| (乙) 75,000元 | 二年 | 8.75% |
| (丙) 150,000元 | 一年 | 8.25% |

可獲贈來回溫哥華 香港加太航機票乙張
先到先得 送完即止

BRINGSUN

Richmond Home Entertainment

3431 Chatham St., Richmond. V7E 2Y9
TEL: 277-5020

本公司貨品保證全卑詩省最平

瘋狂大平價

JVC-T120 錄影帶 9.99

電視機 Panasonic 20 COLOR TV PC2013 479.00
JVC-HR7200 錄影機 (VHS) 599.00

站與莊

本報曾刊載過中國男子排球隊下月由西...

物有所值

不來計較一個一千五百元的...

兩鬢日髮中又生黑髮

這頭髮已變白了，它變多麼...

情詩一束

今天我歌頌這枝筆...

購臘腸臘鴨竅門

臘腸臘鴨，以肉質好，食...

考你IQ

水龍頭上裝了一條...

窗隨筆

藍男驗考到排女年青由...

用電腦控制報刊編排

電子計算機出現後，編排人員...

醒

昨這之風，吹得人心...

雙色筆

雙色筆，這東西，在...

不可食無菜

菜，這東西，在...

醉蝶花清雅美麗

醉蝶花，一名醉蝶草...

這是什麼立場

這幾天到來的讀者中，有兩封對香港...

心決是還

曹先生的處境很同情...

理陰滅治陰

昨這之風，吹得人心...

雙色筆

雙色筆，這東西，在...

不可食無菜

菜，這東西，在...

醉蝶花清雅美麗

醉蝶花，一名醉蝶草...

呼天不應地無靈

「日本日記」新報載...

如是我聞

「日本日記」新報載...

生童子

曹先生，這東西，在...

雙色筆

雙色筆，這東西，在...

不可食無菜

菜，這東西，在...

醉蝶花清雅美麗

醉蝶花，一名醉蝶草...

日獲准設立色情架步 總數逾五十萬四千間

警方擬控制以遏止青少年犯罪率

【東京五日電】日本警視廳今天說，它擬對新的與色情有關的行業加強控制，以對付十九歲以下青少年犯罪率日益增長的犯罪率。

警視廳發言人三島說，警方擬制定新的法律，抑制如下之行業：「偷窺戲院」、「觀看透過一個偷窺器觀看裸體女郎」、「情色雜誌」、「出租錄影帶」、「成人商店」等。

三島說，全日本有「偷窺戲院」一類場所約有五十萬四千間，全日本有「偷窺器」一類場所約有五十萬四千間，全日本有「情色雜誌」一類場所約有五十萬四千間，全日本有「出租錄影帶」一類場所約有五十萬四千間。

三島說，八三年有超過十九萬六千六百六十六名青少年犯罪，比八二年的十七萬九千六百六十六名多百分之十。

三島說，現時的青少年犯罪率，比八二年的青少年犯罪率多百分之十。

三島說，現時的青少年犯罪率，比八二年的青少年犯罪率多百分之十。

美緝獲四艘走私船 發現二十二噸大麻

扣留33人保金最高七十五萬美元

【路透社波多黎各聖胡安五日電】美國海軍巡邏隊昨晚說，他們在加勒比海四艘船上發現了二十二噸大麻，有三十三名船員被扣留，保金最高七十五萬美元。

一名海軍巡邏隊發言人說，這批大麻是在四艘船上發現的，這批大麻是在四艘船上發現的，這批大麻是在四艘船上發現的。

這批大麻是在四艘船上發現的，這批大麻是在四艘船上發現的，這批大麻是在四艘船上發現的。

非兩次地震 相隔一分鐘

「法新社馬尼拉五日電」

【法新社馬尼拉五日電】菲律賓馬尼拉市五日下午發生兩次地震，相隔一分鐘。

這兩次地震的震源深度分別為三公里和五公里。

這兩次地震的震源深度分別為三公里和五公里。

疫力缺乏 三倍易患

「法新社馬尼拉五日電」

【法新社馬尼拉五日電】菲律賓馬尼拉市五日下午發生兩次地震，相隔一分鐘。

這兩次地震的震源深度分別為三公里和五公里。

這兩次地震的震源深度分別為三公里和五公里。

美詐騙犯著書

穆揚文 苗地

美國合眾國際社不久前從得克薩斯州發出了如此一條消息，該州西部的著名詐騙犯穆揚文，出版了一本關於他自己的詐騙史的書，出版商卻突然舉出出版發行。

比利，索爾是個作案累累的詐騙犯。他犯下的第一件詐騙案發生在一九六五年。他用根本不存在的氮肥，從當地農民那裏騙得一萬五千美元，事後被判刑十五年。一九七一年，他刑滿未滿，獲得假釋。



穆揚文 苗地
比利，索爾是個作案累累的詐騙犯。他犯下的第一件詐騙案發生在一九六五年。他用根本不存在的氮肥，從當地農民那裏騙得一萬五千美元，事後被判刑十五年。一九七一年，他刑滿未滿，獲得假釋。

實有堆垃圾 財發佬能講話

【合眾國際社紐約五日電】紐約市地產經紀人，在堆積垃圾的「財發佬」中，找到許多價值不菲的「財發佬」。

他找到許多價值不菲的「財發佬」。

他找到許多價值不菲的「財發佬」。

借助按鍵機器 啞女將能講話

【路透社倫敦五日電】一名啞女，借助一種按鍵機器，從另一名女孩那裏發音。

這名啞女，借助一種按鍵機器，從另一名女孩那裏發音。

這名啞女，借助一種按鍵機器，從另一名女孩那裏發音。

猶太教歧視異教 基督徒墳竟被掘

【合眾國際社紐約五日電】紐約市地產經紀人，在堆積垃圾的「財發佬」中，找到許多價值不菲的「財發佬」。

他找到許多價值不菲的「財發佬」。

他找到許多價值不菲的「財發佬」。

紐約罪案減一成

【合眾國際社紐約五日電】紐約市地產經紀人，在堆積垃圾的「財發佬」中，找到許多價值不菲的「財發佬」。

他找到許多價值不菲的「財發佬」。

他找到許多價值不菲的「財發佬」。

中國糧油有限公司

239 E. HASTINGS ST. VANCOUVER B.C. 電話：687-4204

春季大減價 美國上等靚絲苗特平 \$9.99
金牌即食麵麵包庄 \$4.99
百分百純正粟米油 \$3.80

大西方米廠

WESTERN RICE MILL LTD.

歡迎零沽批發
美國泰國綠荳
天津紅荳
嘉禾花生
青島花生
蒸谷米
糯米、糙米
中國大米
泰國香米
嘉禾絲苗
AA絲苗
各國上等白米
專營統辦

地址：1000 PARKER ST. VANCOUVER, B.C. V6A2H2
電話：(604) 251-6341, 251-6342 CABLE: WESTRICE

高麗開城名產：高麗紅參

補血養顏 禦寒養氣
人參酒

補氣養神 品質精純

採用五年以上長白山人參，參製，保證無加糖或其他雜質，藥料。

北美總經銷：東海國際進出口有限公司 TOKAI INTERNATIONAL IMPORT & EXPORT LTD.
美洲總代理：五洋企業有限公司 FIVE OCEANS ENTERPRISES LTD.
加拿大溫哥華中華文化中心二〇九室 V6A 1T1
209 10 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C. CANADA
電話：604 669 5371 * 684 7488 TELE: 04 55806

時新食品公司

最新貢獻 · 最新口味：
咖哩燒鴨上市

（農場生豬每日晨早六時運往屠場屠宰之後立即送交本公司新鮮出售）

地址：片打東街279號 · 電話：685-3307-8

華僑金行

本行增設鐘錶部
代理名廠鐘錶 · 精工修理

專營：
● 黃白金飾
● 鑽石玉器
● 紅藍寶石
● 結婚金牌
● 賀壽金座
● 專人主理
● 名師設計
● 款式新穎
● 價錢持平

正價收買金銀首飾鑽石玉器

WAH KIU JEWELLERS LTD. 電話 669-3247
504 MAIN STREET 華埠VANCOUVER.

中華食品廠

MAINWAY FOODS LTD.
2026 WALL ST. VANCOUVER, B.C. V5L 1B1
phone: (604) 253-1824

本號精製
幸運餅
花生餅
芝麻餅
酥炸青荳
彩色蝦片
用料上乘
香脆可口
價格公道

幸運餅
十磅盒庄
十安士盒庄
四安士包庄
適合餐館及
士多出售

利昌海產公司

新到大批
特價急凍蟹肉
澳洲新鮮帶子
中國對蝦
青島銀白鱸魚
各類鮮明蝦球
中國游水魚
游水新鮮海鮮

應有盡有

片打街東式陸雲號
電話：六六九一六一六零

華隆有限公司

WAH LOONG LTD.
1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B.C.
電話：255-6010, 255-6571, 255-6572

總代理：
香港新華海產有限公司
新生冰凍海產有限公司
嘉明海產貿易有限公司

專營：
飛馬牌各類廚酒
荷蘭風車生粉
唐山雜貨 罐頭海味
酒樓用料 酒樓用具
各款味精 一應俱全

凍明蝦 各種魚類
各類蝦肉
新加坡錦興燕窩公司
龍標：高級燕窩條
燕窩球
信字：各類魚翅餅

李翰祥與大陸合作新片 開拍

李翰祥日前飛往北京，與中國電視公司總經理李惟寧洽談合作事宜。李翰祥此行，是應李惟寧之邀，到京商談合作拍攝新片事宜。李翰祥此行，是應李惟寧之邀，到京商談合作拍攝新片事宜。李翰祥此行，是應李惟寧之邀，到京商談合作拍攝新片事宜。

李翰祥此行，是應李惟寧之邀，到京商談合作拍攝新片事宜。李翰祥此行，是應李惟寧之邀，到京商談合作拍攝新片事宜。李翰祥此行，是應李惟寧之邀，到京商談合作拍攝新片事宜。



李翰祥與李惟寧在機場巧相逢

甄珍機場巧遇 前念情場場巧遇

甄珍日前在機場巧遇李翰祥，兩人相視無言，氣氛微妙。甄珍此行，是應李惟寧之邀，到京商談合作拍攝新片事宜。甄珍此行，是應李惟寧之邀，到京商談合作拍攝新片事宜。

到黃森方珍妮的「植物公園」

他們不但培植了許多綠色植物，還特別以愛心栽培女兒這棵小苗……

黃森與方珍妮的愛情故事，在他們位於溫哥華的「植物公園」中，展現得淋漓盡致。黃森與方珍妮的愛情故事，在他們位於溫哥華的「植物公園」中，展現得淋漓盡致。



女兒黃森黃——心愛

《毋忘我》劇集今首映

《毋忘我》劇集今首映，由徐克執導，多位知名演員參與演出。該劇集以愛情為主題，深受觀眾期待。

唐書璇導演舞台劇

唐書璇導演舞台劇，展現其獨特的藝術風格。該劇集以深刻的社會批判為主題，引發觀眾思考。



詩詞——「實果情愛」的們他與親珍方、黃森

黃森與方珍妮的愛情故事，在他們位於溫哥華的「植物公園」中，展現得淋漓盡致。黃森與方珍妮的愛情故事，在他們位於溫哥華的「植物公園」中，展現得淋漓盡致。

歡迎閣下參加中國旅行社：中國旅遊

華安國貨公司聯合主辦

| | |
|--|--|
| 中國名山遊 出發日期：3月30日，入中國日期：4月3日。 遊覽城市：廣州、北京、南京、無錫、蘇州、杭州、南明、九江、廬山、景德鎮、南昌、廣州。 (全程：廿四天) 費用\$2750 | 中國風光遊 出發日期：5月30日，入中國日期：6月3日。 遊覽城市：廣州、北京、南京、無錫、蘇州、杭州、上海、杭州、桂林、廣州。 (全程：廿二天) 費用\$2695 |
| 中國草原遊 出發日期：7月11日，入中國日期：7月15日。 遊覽城市：廣州、石家莊、太原、大同、包頭、呼和浩特、北京、廣州。 (全程：廿一天) 費用\$2595 | 東北三寶遊 出發日期：8月28日，入中國日期：9月1日。 遊覽城市：廣州、哈爾濱、長春、吉林、瀋陽、鞍山、大連、天津、北京、廣州。 (全程：廿三天) 費用\$2795 |
| 天津山東遊 出發日期：9月16日，入中國日期：9月20日。 遊覽城市：廣州、北京、天津、青島、濟南、南京、無錫、蘇州、上海、杭州、廣州。 (全程：廿二天) 費用\$2650 | 熊貓故鄉遊 出發日期：9月30日，入中國日期：10月4日。 遊覽城市：廣州、桂林、貴陽、昆明、成都、重慶、宜昌、武漢、廣州。 (全程：廿一天) 費用\$2550 |

VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD, 550 MAIN ST. VANCOUVER, B.C. CANADA, V6A 2T9

香港市場批發 九龍市場門市

236 E. PENDER ST., VANCOUVER, B.C. V6A 1T7

溫哥華華埠片打東街二三六號 電話：669-5840

總經銷

| | | | |
|----------|----------|----------|----------|
| 「公仔」魚丸 | 「潮州」魚丸 | 「好味」春卷皮 | 「好味」泰國椰奶 |
| 「好味」墨魚丸 | 「好味」墨魚丸 | 「好味」泰國椰奶 | 「好味」泰國椰奶 |
| 「好味」泰國椰奶 | 「好味」泰國椰奶 | 「好味」泰國椰奶 | 「好味」泰國椰奶 |

溫哥華參茸第一家

僑信參茸國藥行

重金禮聘：

- *李鶴傳中醫師於奇化街二六一號總行
- *黃欣賢中醫師於片打東街一四一號分行

為僑胞服務，免費解答中藥問題

專人選辦

- 地道藥材
- 野山泡參
- 中國成藥
- 高麗人參
- 吉林鹿茸
- 燕窩海味

取價公道 品質上乘 零沽批發 無任歡迎

總行：261 KEEPER ST. (奇化街) VAN. B.C. CANADA V6A 1X6 電話：(604) 682-2621

分行：141 E. PENDER ST. (片打東街) VAN. B.C. CANADA V6A 1T6 604/669-1834 669-1843

德信參茸行

快將營業 敬請留意

由陳奕能中醫師主理

本歷年來宗旨：信譽經營

今後將更加倍努力為僑胞健康服務

舊雨新知 請移玉步

地址：緬街327號(嘉禾戲院隔鄰)

乘「錦江號」首航上海

輪上設備完善 三天三夜行程優越



「人出過門無慮」，這話可以形容乘坐「錦江號」豪華輪往來滬港的旅程。若輪船上的住、食、娛樂等方面，三天三夜的行程更可稱得上優越。

三月二十三日，一艘氣派長嘍，首航上海的「錦江號」豪華輪，由香港開往上海，便是在船上乘搭這趟旅程。



輪上的醫生替遊客診

服務員有禮

正值新春佳節，錦江號服務員更添親切。錦江號服務員的親切，並為其服務態度，在一個八天多人的旅程中，錦江號服務員的親切，並為其服務態度，在一個八天多人的旅程中，錦江號服務員的親切，並為其服務態度...

遊客感親切

錦江號服務員的親切，並為其服務態度，在一個八天多人的旅程中，錦江號服務員的親切，並為其服務態度...

遊藝至最熱鬧

錦江號服務員的親切，並為其服務態度，在一個八天多人的旅程中，錦江號服務員的親切，並為其服務態度...



錦江號服務員的親切，並為其服務態度，在一個八天多人的旅程中，錦江號服務員的親切，並為其服務態度...

錦江號服務員的親切，並為其服務態度，在一個八天多人的旅程中，錦江號服務員的親切，並為其服務態度...

錦江號服務員的親切，並為其服務態度，在一個八天多人的旅程中，錦江號服務員的親切，並為其服務態度...

錦江號服務員的親切，並為其服務態度，在一個八天多人的旅程中，錦江號服務員的親切，並為其服務態度...

錦江號服務員的親切，並為其服務態度，在一個八天多人的旅程中，錦江號服務員的親切，並為其服務態度...

SHAW THEATRE 254 EAST HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C. Tel: 684-7733. 看海的日子

通日夜服務 專通各大小渠道 修理漏水救急

金星大戲院 GOLDEN STAR THEATRE 1339 KINGWAY, VANCOUVER, B.C. V5V 3E3. 跳灰

JOHNNY CHOW PLUMBING 959 EAST 21ST AVENUE VANCOUVER, B.C. V5V 1S4. 超記裝修

Haida Theatre 3215 Kingsway • 435-2333. 成人電影、性感、香艷、新潮、刺激。

龍城新藝城戲院 1860 EAST BROADWAY, VANCOUVER, B.C. TEL: (604) 872-7171. 少林奇俠

嘉禾大戲院 Golden Harvest Theatre 319 MAIN ST. VANCOUVER, B.C. 今次嚇翻班衰鬼!

Shiseido Presents the Replica Skin Diagnosis System!



資生堂新貢獻

請來活活公司 Woodward's 求取對你的皮膚更為了解的大好機會

由三月十二日 [星期一] 起
至三月十七日 [星期六] 止

資生堂有先進的皮膚分析系統
檢查你的面頰的模印—同時以顯微鏡、電視螢光幕及可保持作為紀錄之寶麗來相片，進行分析。
檢查結果將由我們的專家向你解釋，並將向你提供有關護理你的皮膚之最佳方法。

化妝品部門

只在市中心 [雲埠]
活活公司三樓

Woodward's 3rd Floor, Downtown (Van.) Only.

Woodward's

棠氏凍房電器
TOM APPLIANCE SERVICE
1861 WILLIAM STREET VANCOUVER, B. C.
電話: 253-4706
• 免費估價
• 取價從廉
24小時服務
修理 裝置設計
乾洗衣機 • 爐頭櫃
大小凍房 • 凍櫃 • 制冰機
空氣調節 • 家庭電器

標準冷器電器
Standard Appliance Service
電話: 689-6695 327-7137
修理安裝 免費估價
雪櫃爐頭 製雪機
乾洗衣機 冷氣機
洗碗碟機 商用冷氣
柏文電器 合約保養

請入錄商影
先籍影婚業
預護服禮種業
約照務慶影像
的。。
HI-LITE COLOR PHOTO-Studio 84
4247 E. Hastings St BBY. B.C
V5C 2J5 TEL: (604) 294-1555

沖攝影
晒影
公司
彩霞

捷美設計室
437-3787
發地牌設建
展產照計築
顧查申入藍
問訊請則圖
房屋樓宇

區煒電子電器工程

A.V. SYSTEMS LTD.

★ 政府牌照，專業人材安裝修理 ★

- 防盜警鐘
- 電火工程
- 防火裝置

FIRE ALARM

多年經驗 忠誠負責

電話: 253-3608 廿四小時

PECO 比高建築公司 CONSTRUCTION

代理設計
買賣新業



常有現成
新屋位於
列治文區
歡迎諮詢

274-6068

請留電話
陳永堯君

Peter Chan

有地起屋 請搵比高
買地起屋 請搵比高
買屋賣屋 請搵比高

地材專信
產料專譽
物上新卓
業乘屋著

YORKSHIRE TRUST COMPANY

電話: (604) 685-3935
地址: 華埠片打東街130號

億兆信託銀業

- 日日計息，按月付息，存款額不限
- 存款額低於三千元，利息目前為六厘半
- 存款額多於三千元者，利息多加厘
- 存款超過五百元，支票提款手續費全免
- 存款少於五百元，支票提款每次只收廿五仙
- 免費代印私人支票
- 存戶可選擇存摺方式或月結單

* RATES SUBJECT TO CHANGE WITHOUT NOTICE

華埠分行：經理：張鑑釗

儲蓄投資
最佳選擇



Mitzie's Restaurant

美斯大餐廳

地址：片打東街179號，電話：688-1751

●●● 本餐廳重金禮聘 ●●●

香港 (Hong Kong Hotel) 名廚 黃志榮主理
正宗香港式西餐 • 全餐款式天天不同

十二月份起大革新

餐款全新 • 中西並重 • 任君選擇

* 週日由上午十時至午夜十二時 * 週一至四由上午九時至午夜十二時
* 週五、六由上午十時至凌晨一時 (七天營業)

晚間五時後惠顧十五元以上「免費泊車」(舖後下層停車場)

實力車身修理

Super Look Auto Body Ltd.

1104 CLARK DRIVE VAN. B. C.

電話: 254-9111

填 (贈送現金支票) 或私人工作一律八折優待
C B C 及有免費車借用。

不論大小 I C B C

為酬謝顧客

受各界顧客愛戴。

量及工作妥當，極

及漆油，能保證質

採用歐美最佳材料

自新張以來因嚴格

實力車身修理公司

歡迎比較

絕不取巧

價錢實惠

手工最好

材料最佳

工作妥當

車身修理

保證。



JOHNSON HO 住家電話: 464-7602

滿堂紅 實業 建築 有限公司

CENTENNIAL REALTY (1978) LTD. 2547 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C. TEL: 438-1455

信用卓著 · 經驗豐富

李兆梅



STELLA LEE 住家電話: 525-6983

生意買賣
▲ 禧心, 格蘭埠大街, 近地鐵站, 六十餘位, 賺銀咖啡室東主...

生意買賣

▲ 東區城多利街, 舖位連實業, 營業額, 日營業額, 合小家庭經營...

新舊房屋
▲ 高貴林區, 三年新屋, 近商業中心, 環境幽靜, 取價十二萬餘...

新舊房屋

▲ 七十餘位, 全酒牌, 專業經營, 京士威大街, 長租約, 經營不善, 割價出售...

UNITED REALTY LTD. JASBIR SANDHU BUS: 437-9431 RES: 324-8683

UNITED REALTY LTD. 3879 OAK STREET VANCOUVER, B.C. V6H 2M6

▲ 5950 Quebec St 星期六、日、下午二時至五時開放, 實業九年新屋, 一千三百五十呎, 樓上三睡房...

▲ 兩年新六睡房, 49 X 110.9呎, 正層超過一千七呎, 五十四呎, 十年新四睡房, 兩層, 東區, 近華沙, 十二萬五千...

Block Bros. 李偉謙 Charles Lee Bus: 321-6881 Res: 430-5530

恆生實業 燕梳公司 NORTHBRIDGE REALTY JOHN MA R.I.(B.C.)

金城實業及燕梳公司 UPTOWN REALTY LTD. 公司: 434-3177 住家: 872-4966

任氏實業公司 地產買賣 實業管理 任立三 Alex Ning 中文電話: 464-5209

Good Rich Realty Corp. 4395 FRASER ST. VAN. 公司: 873-4811 住家: 879-3765

陳憲明 STEPHEN CHEN, B.S. 325-6075 林尚忠 ALECK LAM 住家電話: 327-5533

鍾留永 三層木樓急售, 適合木工業, 有良好升降機, 取價十八萬五千元...

Goddard & Smith Realty Ltd. 高達 · 史密斯實業有限公司 1023 W. Broadway, Vancouver, B.C. V6H 1E2

Louisa Tin 田潤芳 bus: 435-1471 res: 874-0333 / 253-5625

偉邦實業 Advantage Realty Ltd. 郭少偉 Erik Kwok 公司: 874-1431 住家: 524-6998

戚秀珠 GEORGIANA CHIK Res: (604) 936-0091

A.E. LePAGE Real Estate Services Ltd. 4415 East Hastings Street, Burnaby, B.C. V5C 2K1

馮碧華 CINDY FUNG

鮮果菜攤出讓 在 LADNER 埠公路旁菜攤, 夏季每週生意四千餘元, 取價一萬五千九百元...

溫東區 4764 EARLES 街, 三房一廳, 土庫完成三房一廳, 十多年新, 現割價急售十二萬九千多...

Success in Autoplan SUCCESS IN INSURANCE BETTER RATES. BETTER SERVICE

REAL ESTATE and INSURANCE Property Management SUCCESS REALTY LTD. 145 Keefer St., Van., B.C. 電話: 687-8899



DOGWOOD RLTY 多活實業公司 FRANK LEE 李經緯

近富上下四房兩廁，近新屋... 頂上士德古，地33X109... 香檳區TOWNHOUSE...



DOGWOOD REALTY LTD. 多活實業公司 PETER SO 蘇肇祥

新屋急售開價十六萬三千五百... 庫完成，建築商自建，材料... 上層，49.5X122，樓...



DOGWOOD REALTY 柯其毅 KEN AW

裝修一流西餐廳，有冷氣，讓... 浪酒牌，座位一百二十，梳打中... 旺，年做廿多萬，價十餘萬...



百萬能實業公司 CANADA PERMANENT TRUST CO.

▲九上上下好屋，地33X122... 士，樓上十一米，樓下九米，近巴...



新興實業公司 FRANCIS CHIN, F.R.I., R.I.B.C.

▲13401 商業樓兩層三廁，開價廿三萬... 商業樓兩層三廁，開價廿三萬...



百萬能實業公司 Kenneth Kwan 關煥

◎西區新屋卅餘萬元... ◎東區新屋十五萬餘...



DWIGHT CHAN, B.Sc. 陳榮新

▲市中心區高尚住宅物業... 地石屋建築，投資或自用，業主廉...



FRANK LO 盧家傑

免費估價·經驗豐富... 32近街街八年新，上下完...



李志雄 Allen Lee

▲豪華新屋，正在興建中，35X122，千呎... 水電暖氣，近貴族六街，請電接洽...



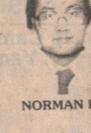
林文和 MICHAEL LIM

◎地產物業，免費估價... ◎十萬四千九：東區三睡房實淨屋...



UNITED REALTY LTD. MICHAEL CHANG, B.Comm., R.I.B.C.

▲新屋即將完成... 33街，2近乃磨房，樓上三睡房...



ROYAL TRUST 430-2201 何衍聲

▲全十六萬餘... 十六萬餘，近街，近學校，近巴士...



DOGWOOD RLTY 多活實業公司 DAVID TO

▲十二街夾乃五睡房，土庫完成... 城多夾乃四睡房，兩廁，兩房...



涂念宗 MIGUEL TURCO, M.A.

▲東區兩房新裝修 28 X 100 地有車房... 東區近街兩房 25 X 117 地，五萬九千九...



BB BLOCK BROS. 王震偉 DAVID WONG

▲代理買賣地產物業，免費估價... 價千餘元，東區三睡房，上下層存屋...



REALTY WORLD - Coronation 2185 Austin Avenue, Coquitlam, B.C. V3K 3P9

▲幸運大屋出售... 景緻最佳，向東有陽光，美觀門廳，鋪羊毛地毯...



LOVEROCK REALTY Robin Lai

▲159,900 3249 E. 21... 睡房五間兩套廁所 上下層完成



百萬能實業公司 阮光成 FLORIO YUEN

▲1 FORB COURT 十呎平地連三年... 新七睡房大屋，兩面單邊，壯麗...



KAM LAI 賴錦泉

▲歡迎換屋... 乃街夾乃街，千五百三三...



253-0806 ANDY IP

▲馬不停蹄 為你服務... 貴族區近街兩房，四房大屋...



PHILIP CHEUNG 菲立張

▲全區商場，全區出租... 全區商場，全區出租，只售一百廿萬...



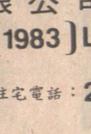
AMY CHEUNG 張太

▲東區... 1851東十三街，土庫完成...



華聯實業有限公司 CAMBIE AGENCIES (1983) LTD.

▲全新吉舖招租... 近唐人街 (HASTON & CARROLL)...



HEDY CHUNG 鍾家小姐

▲SUNSHINE COAST... 養館適合移民之用，地大，單邊...

3月8日股市貨幣行情

Table with 2 columns: Index Name and Value. Includes Hong Kong恒生指數, 美元對港元, etc.

Table with 2 columns: Commodity Name and Value. Includes Gold (美金計算), TSE Composite Index, etc.

資料提供: 加拿大宏發證券公司 RICHARDSON GREENSHIELDS OF CANADA LIMITED

陳偉民先生 201-124 East Pender Street Vancouver, B.C.

計算機在中國大陸的應用

計算機是二十世紀最... 新的科學技術成就之一... 近三十年來, 計算機科學...

達方建築公司 W. FONG CONSTRUCTION LTD. 承接大小土木建築工程...

加華商業投資移民顧問 移民顧問 CANADIAN OVERSEAS COUNSELLING...

DANCE LESSONS 9 LESSONS ONLY \$35 AND ONE SOCIAL PRACTICE SESSION...

金利源有限公司 GIM LEE YUEN LTD 溫哥華片打東街75號...

代理 汽車保險, 房屋保險, 壽險, 意外險...

中國左筆權 溫哥華 現寓 溫哥華唐人區...

內障眼特效藥 新宗義補眼丸功能消除眼膜內障...

中山安堂 林健龍 專治各種疑難雜症...

贏取一架1984年款 CORVETTE 汽車 獎券價格 \$25...

京士威駕駛學校 KINGSWAY DRIVING SCHOOL 3351 KINGSWAY...

安全駕駛學校 安全實用·捷法速成 筆試路試·收費公平...

中西美術 商業招牌 圖案壁畫·裝飾設計...

LOYAL DRIVING SCHOOL LTD. 安全駕駛學校 收費公道 歡迎補鐘...

高級駕駛學校 4677 Main St. Advance Driving School...

嘉華駕駛學校 ALPHA DRIVING SCHOOL 4352 FRASER ST...

聯合駕駛學校 UNITED DRIVING SCHOOL 校址: 823 E. Hastings...

香港駕駛學校 HONG KONG DRIVING SCHOOL LTD 校址: 城多利街5889號...

雲城汽車修理 VANCITY AUTO REPAIRS LTD. 1344 FRANKLIN ST...

勝利汽車修理廠 VICTORIOUS COLLISION AUTO REPAIR LTD. 1836 TRIUMPH ST...

王志龍駕駛學校 PERFECTION DRIVING SCHOOL 校址: 7229 緬街近57街...

宇宙駕駛學校 Universe Driving School 校址: 百老匯西街119號7室...

春宴代東

訂於一九八四年三月十八日(星期日)下午六時假座名園大酒家舉行春宴籌款會...

許氏宗親會通告

本會訂於三月十八日(星期日)下午五時假座片打東街一七三號華僑酒樓舉行春宴籌款會...

代東

本公所訂於三月十八日(星期日)下午六時假座華僑酒樓舉行春宴籌款會...

雲埠伍崑山公所同人敬約

附註：入席券每張十元，兒童六歲以下六元，六歲以上至十二歲者四元...

達明電器工程 修理各種電視 免費估價 工作快捷妥當

華裔活動中心 董事長黃玉清 暨全人敬約

華僑事務服務所 私人教授英文

雲埠洪門體育會由一九八三年元月至十二月 鳴謝經費

雲埠洪門體育會由一九八三年元月至十二月 鳴謝經費

雲埠洪門體育會由一九八三年元月至十二月 鳴謝經費

雲埠建權支社一九八四、八五年度職員表

加拿大皇家銀行 ROYAL BANK 擁有皇家銀行退休計劃的三個重要原因

amb 清潔公司 2473 N. Grandview Hwy., Vancouver, B.C.

標記洗地毯 清潔服務

剪草剪樹 剪草 剪樹

上海裁縫 承接中國服裝, 新裝換

李璐琛會計師樓 承接入息稅, 帳目核對

何桐攝影院 HO TUNG STUDIO 19 E. Pender St., 中華文化中心對面

永隆銀行 WING LUNG BANK LTD. 辦理一切銀行業務

DORSET COLLEGE 環境優良, 設備完善及交通方便

余景輝會計師樓 承接入息稅, 帳目核對

明德託兒所 明託政府免費或津貼及接受本

總統旅行社 PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD. 116 W. Hastings St. Vancouver, B.C.

太平洋旅行社 T.P.Y. Travel Service 71 Pender Street East Vancouver, B.C.

簡業存旅行社 Gunn's Travel Ltd. 438 MAIN STREET - VANCOUVER, B.C.

加拿大永康人壽保險公司 The Citidel Assurance 722-601 W. Broadway

黃望俠公證人旅行社 Quon H. Wong Agencies 128-130 Pender St. East Van. B.C.

明託政府免費或津貼及接受本

納偉旅行社 love & white travel 無遠弗屆, 無微不至

歐洲豪華旅遊團 暢遊倫敦, 巴黎, 日內瓦, 尼斯

中國旅遊觀光團 暢遊香港, 廣州, 桂林, 杭州

東南亞豪華旅遊觀光團 暢遊香港, 廣州, 桂林, 杭州

中國旅遊觀光團 暢遊香港, 廣州, 桂林, 杭州

特價機票歡迎垂詢 國內外及世界各地

中國遊 \$2999 全程22天 環球旅行社 WANKOW TOUR & TRAVEL

英華旅行社 GALAXY TRAVEL AGENCY LTD. 150 E. PENDER ST.

安捷旅行社 EMPRESS TRAVEL 106 Pender St. Vancouver, B.C.

專印喜帖餐紙
請電六八五-八九四一

燒釘工程
精工修理各類水喉及安裝
裝工作快捷妥當收費廉宜
電話：437-4936

隆重介紹

HILDA HAM
LEADERS REALTY 地產公司總經理

BRENDA HERRIN 宣佈歡迎 HILDA HAM 小姐加入本公司雲萍辦事處服務。HILDA 畢業于卑詩大學，專修城市土地經濟系，獲商科學士學位，目前專門負責一切房屋地產事務，包括代客免費估價等請致電：430-1123 或 874-7237 與 HILDA 接洽

梁祺
KEE LEUNG
PHONE: 254-1203

唐人街地皇生意出讓
適合移民或合股經營，生意穩定
租建後，地方開闊，交通方便，生意
興旺，年入十餘萬，生意日益興旺，店
主經營有經驗，因其他事業不
能兼顧，故割愛出讓，有意者請上
午十時後到 430-1123 或 874-7237 洽

想借錢?
聯邦(政府)商業發展銀行
FEDERAL BUSINESS DEVELOPMENT BANK
885 DUNSMUIR STREET
VANCOUVER B.C. 681-7484

本銀行提供：
多項商業貸款
移民投資機會
免費諮詢服務

華人代表 黃國裕
RICHARD WONG

罕有的事業機會
你是否決意希望成功?
本公司謹向自願發展之有志人士提供
無限之機會，以獲取收入，個人發展，
自由與獨立。
有意者請電 682-3831 MS-LLOYD
試看你可否成此專業性機構之一份
子。必需識中英文。

舊車平賣
各式名廠舊車出售
價錢平宜有意者請電
TOM 周 273-8018



快餐店請女工
SUBWAY 快餐店急徵
女工二名，有意者請電
917-8888 或 273-3333

誠聘
五名活潑外向之男女生，台
語及粵語流利，能與顧客
溝通，待遇優厚，有意者請
下午六時後到 430-1123 洽

請唐番廚一名
有意者請到 430-1123 洽

誠聘炒鑊
沙市名廚，唐番炒鑊，請於下午
八時後到 430-1123 洽

請人摘地菓
宜摘草菓及巴
拿菓工人，報名請
電：KRIS 596-1954

招請工友
屋宇裝修及清潔工人多名
有意者請到 2462 VANCOUVER
BLVD. 洽

洗衣店招請女工
有意者請到 430-1123 洽

金飾設計
溫市華埠金飾設計金飾
師傅設計金飾，精修金飾
鑲寶石，有意者請到 430-1123 洽

新野野生白鵝
中國式割白鵝，經政府
檢驗，每只 \$3.85，平
均每只 12 安士，免費送貨
英語電：576-2397

餐館出賃
生意穩定，樓下餐館，
四十座位，樓上兩房一廳，
有意者請到 430-1123 洽

餐館廉價出賃
本餐館廉價出賃，六十座位，
樓下餐館，樓上兩房一廳，
有意者請到 430-1123 洽

一街近乃磨九萬
兩房兩廳，樓上兩房兩廳，
有意者請到 430-1123 洽

餐館廉價出賃
本餐館廉價出賃，六十座位，
樓下餐館，樓上兩房一廳，
有意者請到 430-1123 洽

加拿大信託公司
位於溫哥華市中心，三層
樓，交通方便，有意者請到
430-1123 洽

沙省掉仔 西北區
生意穩定，樓下餐館，
四十座位，樓上兩房一廳，
有意者請到 430-1123 洽

餐館廉價出賃
本餐館廉價出賃，六十座位，
樓下餐館，樓上兩房一廳，
有意者請到 430-1123 洽

填報入息稅
 志在服務，精於及低入息人仕，每份手續費五元，歡迎電人。
 電話：681-1010 或 688-8888

廉價服務稅
 經驗豐富，合法省稅，對付代填入息稅，每月十元，會計專業服務，每月十元，最低收費。
 電話：251-7482

代填入息稅
 有經驗，加拿大專業人士，可代填入息稅，方式多樣，參考電：255-1968 或 688-8888

上門填報入息稅
 普通每份15元，夫婦兩份20元。請電方若。
 電話：251-2291 或 251-2292

袁英年會計師
 會計、稅務、個人入息稅
 價錢平，工作可靠
 上門接送。
 Tel: 325-9580

新興商業管理公司
 代填入息稅
 經驗豐富，代
 理大小會計，稅
 務，有減稅，代
 理，每份十五元，
 夫婦兩份特平，
 歡迎查詢。
 電話：681-4939，
 291-2155 林洽

Pan-Pacific Travel
 188 E. PENDER ST., VAN., B. C.
 地址：溫哥華打打街一六六號
 電話：688-8321

天寶旅行社
 外埠電話：
 (800) 663-1188

EXECUTIVE TRAVEL
 1050 W. PENDER ST., TEL: 689-7545
 華埠分行：打打街一二七號(商場內)
 688-2311

八四年中國旅遊探親團
 由三月開始每月有團出發，費用由\$2,950起
 * 遍遊香港、廣州、杭州、上海、蘇州、無錫、鎮江、南京、北京、桂林等
 出發日期：4月29, 7月6日, 9月16日, 10月14日。
 * 遍遊香港、上海、無錫、蘇州、杭州、北京、鄭州、洛陽、廣州等
 出發日期：5月10日, 6月28日, 8月2日
 * 遍遊香港、廣州、北京、青島、濟南、泰山、上海、蘇州、杭州、桂林等
 出發日期：6月10日, 8月5日
 * 遍遊香港、北京、杭州、西安、上海、桂林、廣州等
 出發日期：4月7日, 6月2日, 7月28日, 9月1日, 10月27日。

由建造商 SUNWOOD HOMES 直接出售

Emerald Place

烈治文區華人最理想安家住宅
 TIFFANY ESTATES
 只有**32**間新屋
 24
 面積由1700-1878方呎
 選料上乘，豪華大門，客廳設有壁爐，特大廚房，櫥木廚櫃，
 飯廳，全屋選用高級地毯，有多個不同形式選擇，三或四睡房，
 露台，天窗，車房，前園設有花草，後園全部完成。
 近學校、公車、商場，符合R.H.O.S.P.申請
 設有本省五年新屋保用，建造商一年服務保證
 高比率貸款

請即來參觀比較
 每日由中午至下午五時
七天開放
 或電約其他時間參觀
 270-7278

Emerald Place
 6160 Lynas Lane
 Richmond, B.C.

真味齋臘味製造廠
 JIMMY'S FINE FOOD LTD.
 2020 Dundas St., Vancouver, B. C. V5L 1J4
 電話：253-3944 254-6616

招牌老
 美味白油腸
 特製珍肝腸
 真正鴨肝腸
 五香臘肉
 頂靚大臘鴨
 甜味肉干
 辣味牛肉干
 產品好

本廠製造
 特聘名師
 品質優良
 馳名國際
 聯名政府
 衛生監督
 駐廠監製
 寄往無阻
 各大商號
 均有代售
 函索即寄
 歡迎代理

小杭公海鮮酒家
 SIU LAN KUNG SEA FOOD RESTAURANT
 地址：溫哥華金街3106號(夾15街)3106 Cambie St., Vancouver
 電話：874-5251, 874-5252

特價酬賓席
 每席特價一百三十八元

芝蔴手撕雞
 羌冲焗龍蝦
 九菜花象拔
 蟹肉燕窩翅
 京片皮鴨
 椒鹽焗雞
 海參鮮鮑片
 清蒸大石斑
 茄汁雞絲飯
 甜魚干燒伊麵

由名廚與西廚師主理，有寬大停車場，歡迎訂座
 營業時間：上午十一時至下午三時，下午五時至晚上十時，七天營業

光輝汽車中心
 APP. AUTO
 唐人街士定東街三五六號 TEL: 682-8156
 356 E. Hastings St., Van.

廿四小時急修服務
 直接傳呼：667-4352 (留電及姓名即理)
 營業時間：星期一至六：上午八時至下午六時
 星期日：上午十時至下午四時

四週年紀念酬賓特價

I.C.B.C. 工作費一律八折

汽車修理中心
 唐人街之全科

- * 汽車機件修理
- * 車身翻新噴油
- * 免費拖車服務 (溫哥華區內)
- * 免費汽車借用
- * 專人代辦ICBC手續

太平洋影視音響中心
 PACIFIC COAST ELECTRONICS
 2725 E. HASTINGS ST., (夾SLOCAN) TEL: 254-0737
 七天營業

防盜保安系統
 只需付\$499 (包括安裝) 足以使你安枕無憂

包括：
 * 警號箱 ALARM BOX 108 D.B.
 * 自動防禦感應 ANTITAMPER PROOF
 * 自動感應器
 * 門窗感應器六對

* 屋宇防衛空間達一千二百平方呎，每多增一百平方呎，加收十元
 * 一年保費
 * 工作人員全部政府註冊及保險

飛利浦 PHILIPS

福隆有限公司
 FOK LOONG ENT. LTD.
 708 E. GEORGIA ST.
 VANCOUVER B.C. CANADA V6A 2A3
 TEL: (604) 255-3030
 255-0132

發批營專

唐山雜貨
 日本冬菇
 酒樓用品
 冰霜魚蝦
 罐頭食品
 罐貝魚翅
 元貝魚翅
 豉油醬料
 各類蝦肉

銀龍公司
 YIN LONG CO. LTD.
 535 GORE AVE. VANCOUVER B.C.
 TEL: 689-7324

運代冰園
 到理凍口臘
 ：台魚新肉
 灣蝦鮮食
 頂好瓜菜
 好中西生
 公司什菜
 新貨味

批發：即蒸、即煮、即食、無任歡迎。
 地址：六八三九一七三二四

國信有限公司
 TRANS-NATION EMPORIUM LTD.
 89 East Pender St. Vancouver, B.C.
 682-2244

中藥部由
 蔡浩傳先生主理

免費解答
 精心配茶
 馳名選魂跌打酒
 實用跌打吊藥散

D.J.建築公司
 DONALD JOE CONSTRUCTION CO.
 承接新屋水電油漆
 圖則設計屋舖內外
 工作妥當大小工程
 JOE PHONE: 255-4152

順發冷氣工程
 雪凍暖冷電
 櫃房氣氣爐
 修理：肉食、牛奶、蒸籠、
 日夜服務，免費估價。
 電話：296-1431朱先生

泰興有限公司
 Tai Hing Company
 265 E. Pender St., Vancouver, B.C. Canada
 PHONE 684-1128

新到大幫
超等味精
冰霜明蝦

大隆肉食公司
 TAI LOONG ENTERPRISES LTD.
 溫哥華市華埠奇化街245號 電話：681-7709

廣東省古井名師主理
 燒臘、燒鵝、燒鴨
 燒臘、燒鵝、燒鴨
 燒臘、燒鵝、燒鴨
 燒臘、燒鵝、燒鴨

家鄉風味 馳名中外

新新珠寶金行
 SUN SUN JEWELLERY & ART CO. LTD.
 547 MAIN STREET, VANCOUVER, B.C.
 Tel: (604) 683-1920

珠寶翠鑽 千足黃金
 各國金幣 純正白金
 貨真價實 歡迎選購

永興有限公司
 WING HING CO. LTD.
 280 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.
 TEL: 688-6025

經營

中國土產
 冰霜海味
 海味醬料
 涼果蜜餞
 名畫古玩
 名茶名酒
 丹丸藥材
 青馳名產

歡迎僑胞電採購，代訂特種用品
 電話：六八八·六〇二五

大富公司
 奇化街二六七號 電話：662-2351
 TAI FU BARGAIN CENTRE

專營

唐山雜貨
 鮮菓蔬菜
 急凍海產
 海味罐頭

位元堂參茸藥行
 Wai Yuen Tong Trading Co., Ltd.

統辦
 正地道南北西土中草藥材
 北高麗參 野山泡參 燕窩魚翅
 京果海味 中藥配方 藥片鮮明
 零沽批發 價錢公道
 常駐中醫師陳德漢
 備為僑胞解答中草藥用途

加拿大總代理
 梁財信田七跌打酒跌打丸 光昌虎骨杜仲丸
 每期推出特價品：新到靚南藥每磅九元
 通心白蓮子每磅\$3.49 四川杜仲每磅\$30.00

286 Keefer St. Van., B. C. V6A 1X5
 地址：溫哥華華埠奇花街286號(近哥街)
 電話：(604) 687-2513

華安公司
 WAN CHINA TRADE CENTRE LTD.
 550 MAIN ST. VANCOUVER B.C.
 681-8531

新貨又到：
 純棉男裝短袖文化衫，
 款式新，質量好，
 歡迎選購！

世運分銷公司
 OLYMPIC DISTRIBUTORS
 1020 Malkin Avenue, Vancouver, B. C.
 Tel: (604) 438-2452

批發：新到鮮靚
 天津鴨梨
 二十世紀日本水晶梨
 檳榔芋、紅芋等。

雪豆、木瓜
 生薑、蒜子
 蓮藕、馬蹄
 長江牌清水蓮藕
 G.S.M.P.
 抽氣鹹酸菜卅磅庄
 好味牌急凍魚丸
 蝦丸墨魚丸 480Z

今日各場精選

- | | |
|------------------------------|-------------------------------|
| 1. 8-Bethany Blaze (Coleman) | 6. 5-Willow Dauber (Linton) |
| 1-Passed Ball (Masse) | 1-Bethany Rose (Evans) |
| 3-Mr. E D G (Shinn) | 8-Spartas Triumph (Hudon) |
| 2. 5-Cameo Harmony (Blyde) | 7. 4-Delta Cathy (White) |
| 4-Dusty Tex (Burke) | 1-Bar H Flying Heel (McQuaid) |
| 6-Margene Misty (Brown) | 2-Stable Hand (Burke) |
| 3. 3-Piute Shadow (Boyd) | 8. 1-Amasias (Megens) |
| 2-Dina Marie (Stewart) | 8-Baby Khan (Davis) |
| 5-Punchkin (Shinn) | 5-Kawartha Osahawa (Hudon) |
| 4. 2-B C Hornet (Johnston) | 9. 4-Big Gabe (Marks) |
| 6-Almira Yankee (Coleman) | 5-Delta Max (Wales) |
| 1-Calico (Hollingsworth) | 2-Brian Claypool (Rodrique) |
| 5. 5-Flyers Blast (Waples) | 10. 3-Tobin (Shinn) |
| 1-Ever Son (Davis) | 5-Native Warrior (Stewart) |
| 7-Nechako Harry (Smith) | 7-Comets Starbuck (Davis) |
| | 2-Chatter (Brown) |

馬膺 3. 3-Piute Shadow (Boyd)

文勝馬仔車佳選

不鼓勵投注



CLOVERDALE

馬仔車精選

March 9, 1984

- | | |
|--------------------|------------------------|
| 1. 8-Bethany Blaze | 3. 3-Piute Shadow |
| 1-Passed Ball | 6-Nechako Romeo |
| 5-Candalf | 8-Hy Dauber |
| 2. 6-Margene Misty | 4. 3-Cespool |
| 8-Halcyon Hero | 2-B C Hornet |
| 7-Tomcat Drummond | 4-Bye Bye Buster |
| | 5. 6-Maxine The Dauber |
| | 5-Flyers Blast |
| | 1-Ever Son |
| | 6. 5-Willow Dauber |
| | 8-Spartas Triumph |
| | 1-Bethany Rose |

- | |
|-----------------------|
| 7. 2-Stable Hand |
| 4-Delta Cathy |
| 8- Minnehada Beaver |
| 8. 5-Kawartha Osahawa |
| 3-Holridge Jerry |
| 4-Spuzzum |
| 9. 4-Big Gabe |
| 5-Delta Max |
| 1-Pipesville Robin |
| 10. 5-Native Warrior |
| 1-Shadows Dauntless |
| 8-Leagl Counsel |

香港的職業婦女



在「東方之珠」香港，婦女正頂起了「半边天」。在勞動人口中，三成半是女性，在紡織、製衣、電子、玩具行業中，女性職工更佔多數。與此同時，婦女在各行業中的地位也日有提高。

近年香港婦女走出廚房、投身社會工作，其中從事金融、地產及商業性服務行業的有六萬多名，從事貿易、批發零售、酒店及飲食業的有十七萬名，從事工業的更多達四十六萬。一向少有女性涉足的行業也漸漸打破界限，法律界、醫學界都有不少傑出的女性，甚至還有了前所未見的女搭棚師傅和女海員。

香港女性在教育方面的程度較少。在本地，各大、中、小學考取新生，只看成績，不管男女，因此，女性知識分子大為增加。但女子唸到碩士、博士的仍舊不多。在兩家大學裏，女性教授和講師的比例很低，在中文大學講師級以上的人員中，女性不到一成。在全港的職業婦女中，女子月薪超過三千元者有十萬人，大部份的新金依然較低，一般不逾二千元。

香港人習慣把一些事業有成的女性稱為「女強人」，近年來各行各業的傑出女性與日俱增，如女董事、女經理、女台長、女社長等，社會地位逐漸提高。但另一方面，大多數婦女則仍留在家庭裏，照顧丈夫及孩子，顯示出傳統的「男外女內」仍是主導思想。

事實上，要同時兼顧職業和家庭並不容易，許多無名的職業婦女都是真正的「女強人」。據去年底發表的一項調查顯示，香港約有四成四母親需要出外工作，幫補家計，其中百分之四十四是全職，下班後又挑起家庭重擔，其中約有八成母親需要單獨負責料理家務，長期承擔着雙重的壓力，只有少數丈夫願意從旁協助，多數即奉行「大男子主義」，袖手旁觀，坐享其成。對此，「崇德社」社長林馮美基有感而發地說：「談到家庭責任時，男女始終不能平等。」「男外女內」的思想根深蒂固，丈夫下班回家後，只顧看電視和報紙，似是理所當然的事，但做妻子的，即使是一個全職的職業女性，下班後仍要照顧兒女功課及打理家務，否則，那份內疚仍在所難免。這番話道出了許多職業婦女的心聲。

香港第一女搭棚員

搭棚業一向是「女人禁區」。今年二十歲的蘇月娥，是香港第一個女搭棚員，她身高僅一點五公尺，但身手敏捷，獨自攀上三十公尺高的地方工作也無懼色，證明女人也適宜這項工作。蘇月娥十四歲時已想當三行工人，未入建築業訓練局接受搭棚訓練時，已經看慣把膠木塊釘起來，選擇和工作。學徒訓練為期半年，她初時與班中男同學格格不入，但不久即融洽相處，互相傳遞杉木，從此打破這個禁區。

廖盛昭窗簾公司 專製各種布簾 窗簾 遮光簾 窗紗 窗布 窗紗 窗布 窗紗 窗布

吳瑞齊會計師樓 KUSUMA NG. C.A. 入息稅 會計 核數 電腦記帳 商業顧問 移民投資 會計教學

Moshe SALES & SERVICE LTD. RESTAURANT, JANITORIAL & HOTEL SUPPLIES 331 W. 7TH AVENUE, VANCOUVER, B.C. V5Y 1M2

百喜潮州菜館 PAK HAY SWATOW RESTAURANT LTD. 擴張營業·寬敞豪華·敬請光臨 馳名潮州鹵水鴨 特制家鄉粘米丸

NEW GOLDEN CROWN SEAFOOD RESTAURANT 新金冠海鮮大酒樓 一晚一天七喜社即招 律飯律天天慶團日呼 九宵免茶市營業席會定到

桃園餐室 HO INN CHOP SUEY 75 East Pender Street Vancouver, B.C. 無任歡迎

家酒陶陶 102 E. Pender Street Vancouver, B.C. 陶陶酒家 專辦筵席

本公司專門銷售 酒樓及酒店之清潔用品 送貨及紙巾 餐牌膠套 以及印刷酒樓及酒店之單據及火柴 收費低廉 送貨準絕快捷

喜萬年酒樓 KING'S GARDEN RESTAURANT 669-4132 粵式酒家 馳名紅豆沙 各式西餅

廣東餐館 KWONG TUNG RESTAURANT 137 E. PENDER ST. VANCOUVER, B.C. 增設原盅各種燉品 健身補品每盅 \$3.85

廠製旗花 NORTHWEST FOOD PRODUCTS LTD. 355 POWELL ST. VANCOUVER, B.C. 五花雲 旗雲 旗雲 旗雲

雙喜食品廠 Double Happiness Foods Ltd. 427 Powell St. Vancouver 春雲 上海 全蛋 新鮮 卷吞 海麵 蛋生 河粉

新城餅家餐室 NEW TOWN BAKE & RESTAURANT 168 E. PENDER ST. VANCOUVER, B.C. 著名紅豆冰 各式西餅

B.C. Royal Cafe 119 E. PENDER ST. VANCOUVER, B.C. 四時有不謝之花 五節有長春之草

安樂麵家 On Lok Restaurant & Wonton House 2010 E. Hastings Street, Vancouver, B.C. 酬賓特價餐 經濟夾抵食 好過自己煮

利口福飯店 Delightful Food Restaurant 片打街二百七十七號 電話：六八四 一六一六 營業時間：每日上午十一時至下午九時

漢宮大酒樓 KINGS LAND CHINESE RESTAURANT 987 Granville Street Vancouver, B.C. 益食家!!! 續推出皇牌名菜 仍祇賣一百二十八元

一定好麵家 Best Wan Tun House 245 East Pender St. Vancouver 片打街245號電話 684-5580 粥粉麵飯 精美小菜 七天營業

馬金 Golden Horse Bakery & Restaurant Ltd. 415 Main St. Vancouver, B.C. 結婚禮餅 精美餅券 茶餐常套 香滑雪糕

雲埠擬新市例 對付賣淫問題

【本報訊】雲埠市議會目前正討論一項新市例，研究如何解決西區賣淫活動使該區居民備受困擾的問題。

據市議會一名官員透露，建議中的新市例目標是對付娼妓及嫖客。

他不願向新聞界披露有關新市例的更多細節，因為市例目前尚在討論與草擬中。他認為，新市例與原來的市例，並非有極大差異。

雲埠市長哈葛說，新市例主要是應付賣淫引起的若干問題，並非禁止賣淫。因賣淫在加國並非非法。

因賣淫而引發的問題最令關注的就是西區居民受到困擾一事。但切勿利用街道這些公眾場所作為交易的地方。而新市例要應付的，就是如何解決這個問題。

原來的對付賣淫的市例是在一九八二年四月在市議會通過的。但自去年一月高等法院判決卡技市限制賣淫的市例後，雲埠的市例亦告失效。高等法院在判決該市例時指出，禁止賣淫法令的頒佈是在聯邦憲法內，禁止賣淫可被判罰三百元至五百元。

免費法律講座 討論商業銀行

【本報訊】人民法律學校及中華文化中心合辦的免費法律講座，在三月十二日繼續舉行，但講題略有更改。

講題：聯邦商業發展銀行。

主講：聯邦商業發展銀行代表 MRS. S. BENNIE。

時間：星期日晚上七時至九時半。

地點：中華文化中心，片打東街五十五號。

內容包括：商業發展銀行介紹，商業發展服務，財務處理輔導，此講座對有經營生意及正經營生意人士最為適宜。

全加李氏總所 始祖誕辰年會

【本報訊】駐溫哥華全加李氏總所，定於四月一日(星期日)下午一時，舉行慶祝始祖誕辰年會，並開會。

屆時，特備酒席，凡屬該所會員，統統依時出席，共襄盛舉。

查該所又於同日下午六時，聯合李氏分會，假座華埠大酒樓，設宴慶祝，以表隆重。歡迎遠近族人踴躍參加。席間，每人每位五十元，十二歲以下，一律五元。壽星年逾七十而

如何填報私人入息稅表

私人入息稅表總共分為五大部份：(一)個人資料部份，(二)計算收入部份，(三)計算扣除 DEDUCTIONS 部份，(四)計算免稅額部份，及(五)計算稅款部份。第一及第二部份在稅表的第二頁，第三及第四部份在稅表的第四頁。本欄將逐步為讀者解釋如何填報每一部份及要注意的細節。

(一)個人資料部份

這一部分十分簡單，主要是填上報稅人的姓名、地址及工作號碼。一定要填報，如果沒有工作號碼，讀者須填報加拿大就業中心申請了。另外值得注意的是，如果讀者在一九八三年成為或終止加拿大居民身份，便需要填報入境或出境的日期了。因為這個日期對

紀念開埠一百五十週年 多市展開盛大慶祝活動

【多倫多訊】多倫多市民由本月五日起正式展開開埠一百五十週年的慶祝活動，約有六千人的慶祝活動，在市府前廣場觀看彩色煙火，以及一座二十四尺長，三尺高的五彩煙火蛋糕，組成慶祝活動。

這項慶祝活動，由市長伊格頓打開慶祝活動，宣佈多倫多市之成立，當時多倫多市人口僅九千二百一十萬人。

多倫多慶祝活動，五十年來大會籌辦單位，在慶祝活動中，大多市尚有一連串的慶祝活動，包括：英國女王及教宗聖保羅二世之訪問(分別為七月及九月)及六月份的國際音樂節，及各項體育活動，學生團體活動及不時舉行的分區慶祝活動。

台山訂定新法 鼓勵華僑興學

【台山訊】廣東省著名僑領台山縣作了五項規定，鼓勵華僑興學。這項規定，鼓勵華僑、港澳同胞在台山興辦學校，並作為優先項目安排施工，基建部門對工程質量加強管理，保證基本建設質量。

這五項規定是：一、允許以捐資人的名字命名學校和建築物及獎學金名額；對集資興辦的學校分別以適當的形式銘記，永久紀念。二、辦學地點，由縣政府

安省設新彩票 即買即知分曉

【多倫多訊】安省彩票公司，五日推出了一種新的即開中獎彩票。彩票公司，五日推出了一種新的即開中獎彩票。彩票公司，五日推出了一種新的即開中獎彩票。

亞省通過針灸合法化 申訴當局仍舉棋未定

【本報訊】亞省政府最近通過了一項法案，使針灸技術在該省合法化，並給予現有針灸師註冊立法。成為全加拿大第一個省份在法

卑詩保險裁員 申訴當局仍舉棋未定

【本報訊】卑詩保險公司發言人柏康華一九八四年內該公司準備削減裁員百分之七十二。此項計劃的詳情，已公開發表。

深洲特區年來運動發展 不斷興建，以配合發展的需要

圖為深洲湖商業中心區興建中的高級樓宇。

China presents **中國山東**
The Magic of Shandong 魔術雜技團
North American Tour

來自中國魔術雜技發源地
首次訪問北美洲盛大演出
雜技節目 前所未見
驚險諧趣 精彩絕倫

魔術變幻多端 令您大開眼界
闔府統請 購票從速 不容錯過

節目包括有：
舞龍 古彩戲法 彩燈技巧
頂竿 燈板凳 舞刀技巧
蹬技 扇碟子 水流星
頂板凳 燈人 手技
獅子舞 中國戲法 雙燈缸

Acrobatics • Magic • Balancing • Mime • Juggling
Unique and exciting family entertainment.

溫哥華市女皇大戲院 **QUEEN ELIZABETH THEATRE, VANCOUVER**
Mar. 11 (Sun) 2 P.M. 8 P.M. 三月十一日(星期日) 下午二時及八時
Mar. 12 (Mon) 8 P.M. 三月十二日(星期一) 晚上八時

華埠售票處：片打東街五十五號中華文化中心

票價：日場 \$15.50 \$12.50 \$8.00
(小童及老人首兩排減二元)
晚場 \$17.50 \$14.50 \$9.50

和安公司
WO ON CO. BEAN SPROUT
芽菜·荳芽·發行
電話：684-0965
430 COLUMBIA ST. VANCOUVER B.C.

...我們的客戶包括各行店
舖，餐館，製衣廠，醫務
所，化驗室，財務及地產
公司，會計師，律師及則
師樓，櫃檯和住宅房屋

炳樂
BRINGSUN

廣告牌
254-5661

VIDEO FAIR 平霸 視聽中心
39 E. PENDER ST. VAN. TEL: 687-2293
代理各大名廠視聽器材(附設修理部)

PHILIPS CTC-6R 每台機 \$160 特價 \$119.99 郵
PIONEER 汽車音響 一律八折

代理：
TOSHIBA 日本名牌空白錄影帶 一打 以上
JVC BETA L-500 \$10.99 10.50
AIWA L-750 \$12.50 11.99
L-850 \$14.49 13.99
JVC VHS T-120 10.25 9.99

最新運到中文唱片唱帶

榮所男服店
第一流時代化男服總匯
WINDSOR TAILORS & MEN'S WEAR
加拿大 豐高華 電話：681-8425
喜士定街東廿二號 電話：433-3982

四十週年紀念!
驚人減價!

頂靚西裝：每套照原價減四十元
各款長褲：每件減二十元
各款西褲：每件減二十元
各款西褲：每件減二十元
各款西褲：每件減二十元
各款西褲：每件減二十元
各款西褲：每件減二十元
各款西褲：每件減二十元
各款西褲：每件減二十元

華聲錄影公司
337 Gore Avenue Vancouver, B.C. V6A 2Z3 (604) 669-9059 682-5725
739 Columbia Street New Westminster V3L 4X7 525-6911

SONY 電視機
遙遠控制 備有電機 銀色金屬外殼
KV1946 \$745 KV-2649R \$1450

華聲錄影佐治街分店
260 E. GEORGIA 經已開張營業

SONY 錄影帶
VHS T-120 \$9.99
BETA L 750 \$ 11.99

個別教授：
古箏，揚琴，二胡，琵琶，
笛，笙，及粵曲演唱。

百靈樂器行 PERLIN MUSIC 107E EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. V6A 1T6 CANADA TEL: (504) 682-1913

專營：樂器 樂譜 唱帶 修理 中西樂器 鋼琴調音

日昌豆腐廠
YET CHONG CO.
日昌豆腐，歡迎選購。
富士定東街四四零號
254-2515
機器製造 香味可口
所用材料 純正石膏
歡迎選購 香味可口

英皇電器修理工程
合辦：新裝電器、新裝電火、新裝電燈、新裝電線。
日夜服務。
電話：二九八八、五八七八、八八七九

新新建築公司
SUN SUN CONSTRUCTION CO.
PHONE: 324-0538

水電裝修
內外油漆
內外油漆
內外油漆
內外油漆

蘇權裝修建築
SO KUEN CONSTRUCTION CO.
註冊公司 信譽保證 酒吧廚櫃 瓷磚油漆 露台車房 土庫間格 商業樓面 住宅改建

請電：324-2886

友誼裝修公司
水做土鐵換喉
泥木庫櫃熱喉
工油間燒水裝
程漆格錫爐修

電話：873-2319
876-3817

楊氏建築裝修
工砌磚瓦內土
精磚包仔外庫
價砌路水油間
廉石面潤漆格

電話：430-1089

精工電器
電話：689-6695 274-9384

家庭電器
乾洗機
洗碟機
免估價

存寶電器冷器
電話：321-4482 24小時服務

政府註冊 專業技師
修理安裝 保證妥當
雪櫃磁頭 製雪機
乾洗機 微波爐

A. CHIN 陳達良
電話：291-0505

承接大小
土庫間格
新舊裝修
房則改建
工則設計
圖則設計
價錢公道
妥當

專洗衣機
乾衣機
電爐雪櫃
政府牌照 經驗技師
特價優待僑胞

電話：321-2050 435-7659

田健三行工程
Ten Tin Construction Ltd.
包工大土庫內房
君作小庫房外屋
滿細工間陽油改
意級程格台漆建

電話：254-4842 254-2761
254-6011

園藝工程
C & N LANDSCAPING

一大商長大花剪
律小業期小園草
歡工住保欄設種
迎程宅養杆計花

電話：254-2217(中)
254-6698(英)

蘇湛成建築公司
OTTO SU CONSTRUCTION
TEL: 254-1780

承接新屋
改建舊屋
屋頂水改
燈路水改
電則水改
圍則水改
價錢公道
道計

AAA文件急遞有限公司
TRIPLE A COURIERS LTD.
203-37打街東

專車上門收派本市區各種信件
及小包票，收費便宜。例如：
由華埠收派至市中心商業區，每
件兩磅以下，祇收三元。
即收即派，比寄信快。
簽名收派，忠誠為僑胞服務。

電話：689-3677

陳冠夫建築公司
請電 321-7289

泥磚屋
換新屋
油漆
油窗
換新
換新
換新
換新

政府牌照 快妥誠實服務

彭鴻記裝飾
承接新屋
裝修油漆
室內設計
室內設計
室內設計
室內設計

電話：874-6915

級新建築公司
Chi Sun Construction Co.
TEL: 874-4905

承接新屋
包工大土庫
包工大土庫
包工大土庫

Maxim's 美心餅店
CAKE SHOP
287, KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1X8 CANADA

各式西餅
出爐麵包
熱辣蛋糕
結婚蛋糕
生日蛋糕
各式中餅
品質精良
價格公道
地方雅潔

金楓建築有限公司
GOLDMAPLE CONSTRUCTION LTD.
中英語請電 263-4313

承接新屋
土庫間格
裝修設計
大小工程

恆利水電暖氣工程
HENRY'S CONTRACTOR (1978) LTD.

專門安裝修理水喉，電
火，暖氣及家庭電器設
備工程。電動通喉。

298-8924 [24HRS.] 438-1237

聯合裝修公司
253-6765 254-8061
(24小時服務)

免費估價
內外油漆
修理屋頂
安裝車房
舊屋翻新

昌盛水喉
鄭先生
專門修理
電動通渠

水喉潔具 換熱水爐
裝修廚廁 日夜服務

電話：324-1486, 738-7775

文忠裝修建築
ELEGANT CONSTRUCTION LTD.

註冊公司 信譽保證
專人負責 圖則設計
新屋建設 商店裝修
大小工程 免費估價

電話：253-5696(國粵英語)

恒基建築公司
房屋保險重建大小工程
CONSTRUCTION CO. LTD.
電話：687-7711 PAGER 1447 馬 435-5961 夜
中 667-8199 呼聲後留廿秒

免費估價
磚屋水露
估水圍工
泥牆程房

胡關誠建築公司

★ 承接華麗新屋 ★ 兼建商業鋪位
★ 兼做建築貸款 ★ 全部西人技工
★ 工作安詳上乘 ★ 政府合法牌照

地址：文華大廈二樓
傳呼機：667-0919
公司：688-1337 住宅：873-0507

利仁傢俬舖
ORIENT FURNITURE SHOP
166 E. HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C.

MATTRESS & FURNITURE
睡房傢俬，床褥
書架，寫字枱
價廉物美

營業時間
星期一至星期六：十時至五時半
星期日：十二時至三時，逢星期四休息
地址：溫哥華喜事定東街166號
電話：689-5825; 689-4078

加美移民顧問
專辦 投資移民
及 各項簽證

非法居民變身份 (3月30日截止申請)
各種移民難題

地址：溫哥華緬街329二樓109室
電話：(604) 689-9033
辦公時間 週一至週五
上午十時至下午五時

中國參茸藥材行

中國參茸藥行，專營參茸藥材，成藥
補酒，海味雜貨，正官庄北高麗參，
正野山花旗參，直接進口，取價公道
免費代客煎藥，代寄各地郵包，首次
運到，中國辣椒膏，運動創傷膏，凍
瘡良藥，由歷代祖傳黎富祥先生主理

地址：加拿大·溫哥華·喜士定東街289號
ADDRESS: 289 EAST HASTING'S STREET
VANCOUVER, B.C., CANADA
TEL: 682-1113

Time to give your home
a whole new outlook

Before your home maintenance problems
get out of hand, give us a call... At HOY
INDUSTRIES, we've got 20 years experience
in replacement windows & vinyl or aluminum
siding... and that's not all!

We do gutters, roofing, storm windows,
screens & awnings not to mention energy
saving thermal windows! So call now and
see how reasonable it can be to give your
home the new life it needs!

許忠鋁窗公司 872-0696
Hoy Industries Inc.
Visit our Showroom at 1985 Kingsway, Vancouver

榮記 趙家
WING KEE RESTAURANT
6260 NO. 3 ROAD RICHMOND, B.C.
電話：270-1825

位於列治文區第三路 6260 號
寬大停車場即 HUDSON BAY 百貨商場對面
營業時間：由上午十一時至晚上十一時
逢星期三休息

九新敬經
折張請已
酬期光開
賓間臨張

本號特聘香港名廚主理
◎ 粥粉麵飯 ◎ 明爐燒烤 ◎ 家鄉風味
◎ 水餃雲吞 ◎ 精美小菜 ◎ 歡迎外賣

金然棧
Kam Yen Jan (1948) Ltd.
1020 Malkin Avenue, Van
Tel: (604) 438-2452
Tel: (604) 253-1551

金然棧臘味 食過人人讚

另有鮮美鴨肝腸
歡迎選購

新世界建築公司
MICHAEL YU
CONSTRUCTION LTD.
TEL: (604) 461-6983

專人設計
免費估價
商店餐館
房屋建築
住宅加建
住宅加建

廿四小時 735-3872 請留姓名
直接傳呼 735-3906 電話即覆
728 IOCO ROAD, PORT MOODY

**入籍, 護照, 移民,
簽證等證件相片,
四天有取**

彩色四張只收\$9.95
(八四年五月卅一日前有效)
凡三至四人加贈彩色家庭相4x5吋一張
五人或以上加贈彩色家庭相5x7吋一張

872-3821
七天營業 3555 Main St. 近20街

FRESH AIR TOUR 電話：669-5140
輕歌喚早晨旅遊團

溫哥華·片打東街一三一號·131 E. PENDER ST., VANCOUVER, B. C. V6A 1T6

★ 日本東京，台灣，香港觀光團
東京三日兩晚：暢遊東京鐵塔，皇宮苑，養珠場，參觀日式歌舞及淺草雷門寺，
及其他名勝區，包一日午餐。
台灣五日四晚：環遊台北，台南，台中，高雄，各地名勝，真係馬不停蹄，盡情
歡渡美好的假期。包一日三餐。
出發日期：一九八四年五月卅一日。費用：特價每位只收\$1418元
十二歲以下 \$1008元
包來回機票(一年期)，一流酒店，在台灣期內包一日三餐，及入場觀光費等。

★ 專辦：迪斯尼樂園、三藩市、李孺、拉斯維加斯十日遊
出發日期：三月十七日。費用：由\$328起至\$478元止。

★ 歐洲八國廿日暢遊團 出發日期：四月十二日。費用：特價每位\$1888元

★ 西雅圖中國七千年古物展覽會一日遊特價每人只收\$26元
出發日期：三月三日開始每逢星期六，都有團出發。

**中國上海“梅林牌”
最新產品
紅燒元蹄 梅菜扣肉**

首次正式抵加！即日上市！華埠各大商號均售！
中國政府特別監製·加聯邦衛生部註冊進口·
保證符合加國衛生標準·購買時請認明標貼下方·
註冊號碼: Est. ⑤ Shanghai China
全加總代理: 多倫多慶昌行
加西總經理: P. K. TRADING LTD. Tel: (604) 687-2924